

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de Douai (chDo)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Monique Mestayer / Thomas Brunner

chdouai0105

Édition critique

1256, décembre. - Douai.

Type de document: charte: obligation

Objet: Obligation sur deux maisons passée par Jacques de Noyelles envers Agnés, veuve de Gossuin de Saint-Albin, à cause d'une dette de 10 livres de par.

Auteur: non annoncé, échevins de Douai.

Disposant: Jacques de Noyelles.

Sceau: non scellé; devise chirographaire: CYROGRAPHE

Bénéficiaire: Agnés, veuve de Gossuin de Saint-Albin.

Autres Acteurs: échevins de Douai: Gérard le Morant, Robert le Fevre.

Support: Original parchemin chirographe superposé bipartite - partie supérieure.

Lieu de conservation: AM Douai, FF 659/5699.

Édition antérieure: Bonnier, "Etude critique...", n° 72, p. 324. - Espinas, Vie urbaine, t. III, n° 365, p. 286.

Transcription de la charte

1 Chou sacent tout cil ki sont ki cest escrit verront *et oront* \2 ke **2**
Jakemes de Noiele fait assenement sor sen mes a-Oscre, la \3 u il
maint, *et* sor celui de-costé, tout ensi come il sieent, *et* sor tout \4
chou k'il a en-terre *et* hors terre a me dame Agnés, ki fu feme \5 mon
segneur Gossuin de Saint Aubin, de ·X. lib· de par, et welt \6
Jakemes *et* otroie ke me dame Agnés devant dite puist faire \7 se
volenté des mes devant només, vendre *et* enwagier tant k'ele \8 sera
paiie des ·X. lib· de par· devant només· *Et* a cest asenement \9 *et* a
ceste conissance furent come eschevin Gerars li Morans \10 *et*
Robiers li Fevres· **3** Chou fu fait l'an del Incarnation \11 Jhesu Crist
·M.CC. *et* ciuncquante ·VI. ans, el mois de decembre·